

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRUIKSAANWIJZING

***DL5 Klapptisch
Seminar / Konferenz***

***DL5 Folding Table
Seminar / Konferenz***

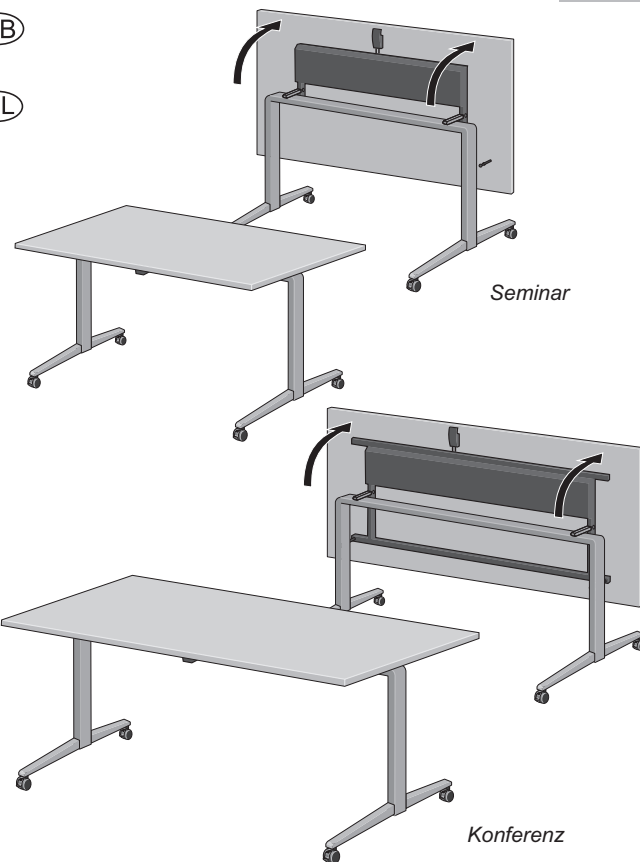
***DL5 Klaptafel
Seminar / Konferenz***

(D)

(GB)

(NL)

087



Stand/Version/Versie: 09/2016

1

(D) **Allgemeine Hinweise**

Vor Montagebeginn Transportverpackung entfernen und die Lieferung auf Vollständigkeit, Richtigkeit und Qualität überprüfen. In der Montageanleitung werden alle alternativen bzw. optionalen Ausstattungsvarianten dargestellt. Die für Sie gültigen Ausführungen entnehmen Sie bitte den entsprechenden Lieferunterlagen. Der vorliegende Klapptisch ist zur allgemeinen Nutzung in z. B. Hotels, Cafés, Restaurants, Bars, Banken, Sitzungsräumen oder öffentlichen Hallen geeignet.

(GB) **General Notes**

Remove the transport packaging and check all parts are present, correct and in correct condition before starting to assemble. The assembly instructions cover all alternatives and optional versions. Please see the delivery documents for which version is valid for your model.

This folding table is intended for general use, e. g., in hotels, cafés, restaurants, bars, banks, conference rooms or public concourses.

(NL) **Algemene aanwijzingen**

Voor het begin van de montage de transportverpakking verwijderen en de levering op volledigheid, juistheid en kwaliteit controleren. In de montagehandleiding worden alle alternatieven resp. optionele uitrustingsvarianten afgebeeld. De voor U geldige uitvoeringen leidt U alstublieft uit de betreffende leveringsdocumenten af.

Deze klaptafel is voor algemeen gebruik, bijvoorbeeld in hotels, cafés, restaurants, bars, banken, vergaderingruimtes of openbare hallen geschikt.

2

Sicherheitshinweise



ROLLEN
Während der Arbeitsposition sind die Rollen festzustellen und nach innen zu drehen Achtung Stolpergefahr
F: feststellen
L: lösen.
Abb. 2.1



VERFAHREN / POSITIONIEREN
Die Länge des Stromzuführungskabels beachten, im Bedarfsfall Netzstecker ziehen
Abb. 2.2

Safety Notes

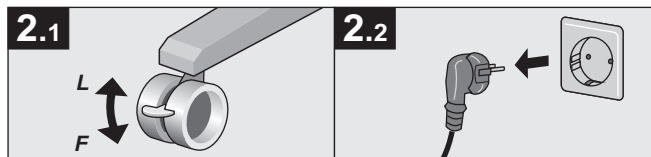
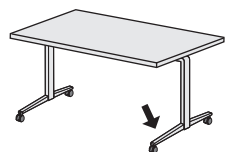
CASTORS
Castors are to be turned inwards and locked when in working position. Attention: risk of tripping!
F: lock
L: unlock
Fig. 2.1

MOVING / POSITIONING
Pay attention to the length of the electric cable, unplug from mains if necessary.
Fig. 2.2

Veiligheidsaanwijzingen

ROLLEN
Gedurende de arbeidspositie moeten de rollen worden vastgezet en naar binnen worden gedraaid. Opgelet: Struikelgevaar!
F: vasttieten
L: lossen
Afb. 2.1

VERRIJDEN / POSITIONEREN
De lengte van de stroomtoevoerkabels in acht nemen, indien nodig netstekker trekken.
Afb. 2.2



3

Prüfzeichen/Zertifikate

Approval Marks/Certificates

Keuringsteken/
certificaten



4

Klappmechanismus

Folding Mechanism

Klappmechanisme

HOCHKLAPPEN DES TISCHES

Auslöser **AL** betätigen und Tischplatte in die senkrechte Position klappen bis die Arretierung **AT** einrastet. **Abb. 4.1**

FOLDING THE TABLE UP

Push the release mechanism **AL** and fold the tabletop up until lock the locking mechanism **AT**. **Fig. 4.1**

OMHOOGKLAPPEN VAN DE TAFEL

Ontspanner **AL** bedienen en tafelplaat naar boven klappen tot de arrêtereinrichtingen **AT** grijpen **Afb. 4.1**

HERUNTERKLAPPEN DES TISCHES

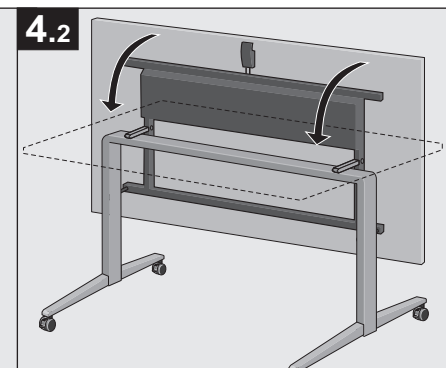
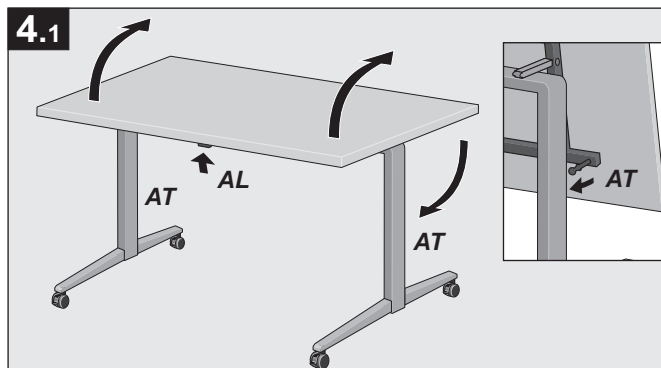
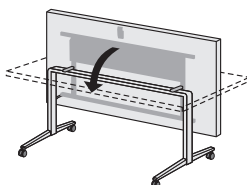
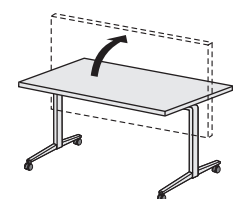
Tischplatte herunterklappen - in waagrechtter Stellung ist die Platte wieder arretiert. **Abb. 4.2**

FOLDING THE TABLE DOWN

fold the tabletop down – the tabletop locks into position when in the horizontal position **Fig. 4.2**

NAAR BENEDEN KLAPPEN VAN DE TAFEL

tafelplaat naar beneden klappen – In horizontale positie is de plaat weer gearrêteerd. **Afb. 4.2**



5

**Abstellen/Lagern
des Tisches**

Zur platzsparenden Lagerung Tischgestelle mit senkrecht gestellter Platte ineinander schieben

Abb. 5.1

Storing the table

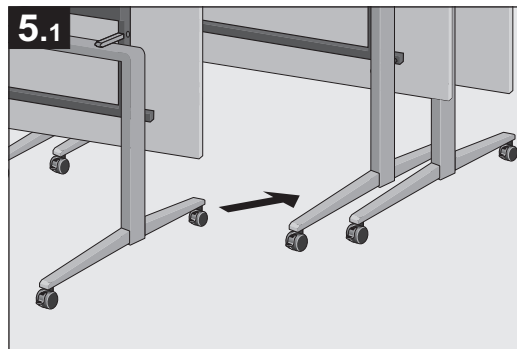
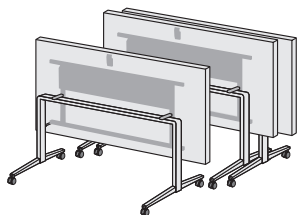
For space-saving storage fold up the table-tops and push frames together.

Fig. 5.1

**Afzetten/opslaan van
de tafel**

Voor een plaatsparende bewaring tafel-onderstellen met loodrecht gezette plaat in elkaar schuiven.

Afb. 5.1



6

Verbindung von Tischen

Connecting tables

Verbinding van tafels

Tischplatten in Längsrichtung zueinander schieben (in der Tiefe ca. 5-20mm versetzt)

Push tabletops together in longitudinal direction (offset by approx. 5-20 mm).

Tafelplatten in lengterichting tegen elkaar schuiven (in de diepte ca. 5-20 mm verzet).

Abb. 6.1

Fig. 6.1

Afb. 6.1

jedes Halsteil der Tischverbinder auf erste Raststellung drehen

Turn each half-section of the table connectors into the first lock position.

Ieder halfdeel van de tafelverbindingsstukken op eerste arrêterstand draaien.

Abb. 6.2

Fig. 6.2

Afb. 6.2

Tischplatten in Querrichtung bis auf Anschlag verschieben (außen bündig)

Push tabletop edges together until locked (long edges flush with one another)

Tafelplatten in dwarsrichting tot aan de aanslag verschuiven (buiten vlak)

Abb. 6.3

Fig. 6.3

Afb. 6.3

beide Halsteile in zweite Raststellung (Endanschlag) drehen

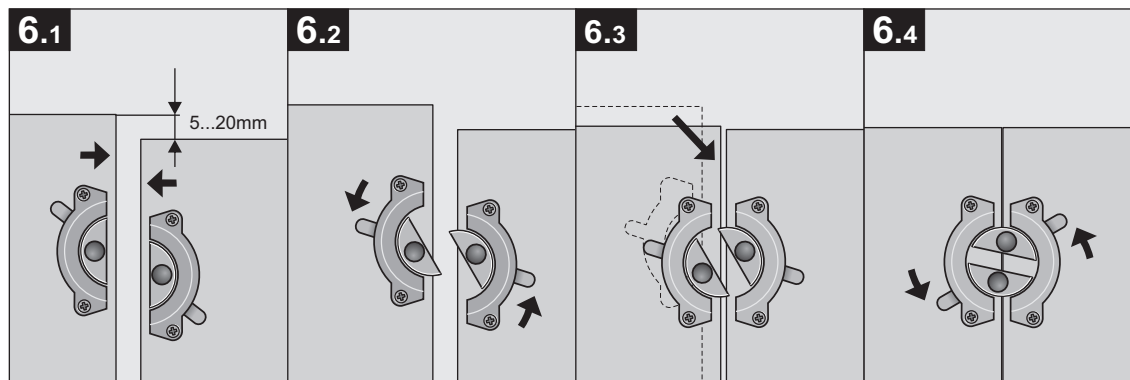
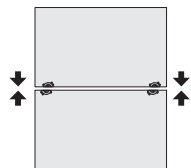
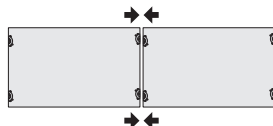
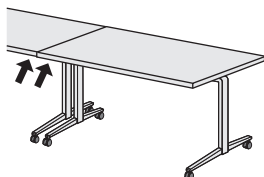
Turn both half-sections of the table connectors into the second lock position (end stop).

Beide helfdelen in tweede arrêterstand (eindaanslag) draaien.

Abb. 6.4

Fig. 6.4

Afb. 6.4

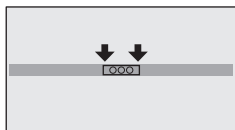


7

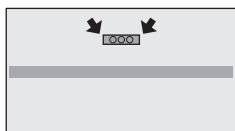
Kabelführung
Einbaubox klappbar

Cable Conduit
Folding installation box

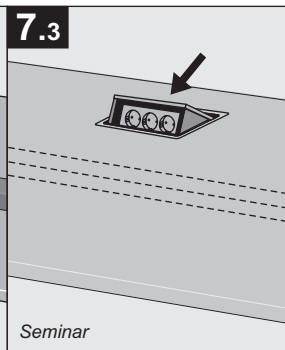
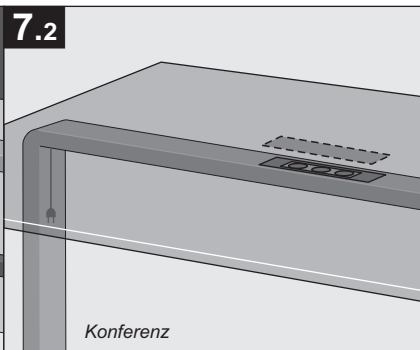
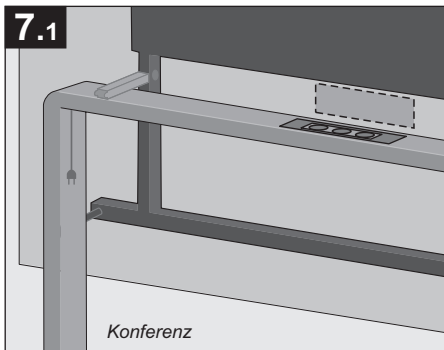
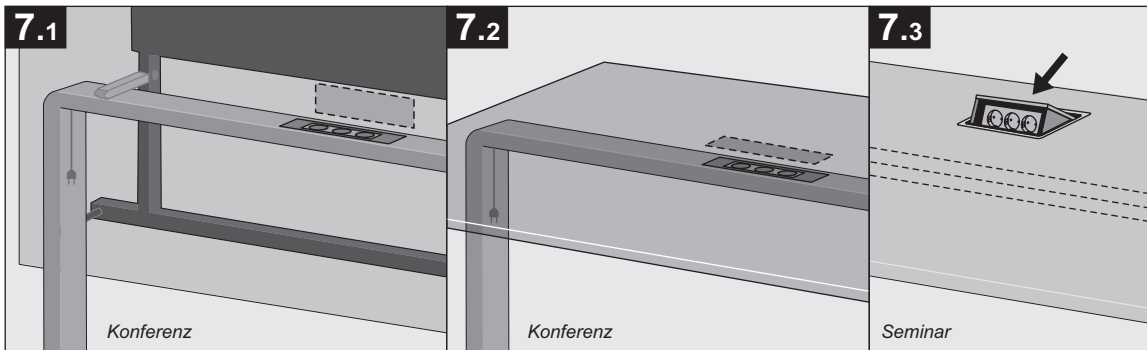
Kabelgeleiding
Inbouwbox klapbaar



Konferenz



Seminar



8

Pflegehinweise

Grundsätzliches:

Reinigung und Pflege der Oberflächen gewährleisten eine jahrelange Dauerhaftigkeit und Schönheit der Möbel. Die Reinigung der Möbeloberflächen sollte grundsätzlich nur mit weichen, sauberen, nicht flusenden Tüchern erfolgen.

Anwendung:

Für die Entfernung von anhaftendem Staub und leichten Verschmutzungen genügt es, die Tücher mit Wasser, dem geringe Mengen handelsüblicher Reinigungsmittel zugesetzt sind, anzufeuchten und damit die Oberflächen ohne starken Druck abzuwischen (**kein Polieren, kein Scheuern**).

Anschließend sollte mit einem trockenen Tuch nachgewischt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können die Reinigungsmittel auch in höherer Konzentration angewendet werden, jedoch **niemals unverdünnt**. In diesen Fällen muss unbedingt mit klarem Wasser nach- und anschließend trocken gewischt werden.

Offenporige Möbeloberflächen dürfen immer nur feucht, **nicht nass** behandelt werden.

Hinweise:

Als Reinigungsmittelzusatz eignen sich handelsübliche Allzweckreiniger, sowie fast alle Geschirrspülmittel. Diese Mittel sind gemäß den auf den Packungen angegebenen Anwendungshinweisen zu benutzen.

Auf keinen Fall dürfen Scheuermittel benutzt werden. Auch von Verwendung aggressiver Bad- und WC-Reiniger ist unbedingt abzuraten.

Care instructions

General:

When the surfaces are regularly cleaned and kept in proper conditions, both the function and the pleasant appearance of the furniture will be ensured for many years. As a matter of principle, the surfaces of the furniture should only be cleaned with soft, clean and lint-free cloths.

Application:

Add a small quantity of commercially available cleaning agents to the water and remove any dust and minor contaminations with a wet cloth by wiping the surface slightly and without applying any pressure (**do not polish the surfaces or use abrasive agents**). Re-wipe the surfaces with a dry cloth. Should the soiling prove to be persistent, the cleaning agents can be used in a higher concentration, but never **undiluted**. In cases like that, re-wipe the surfaces with clean water and dry them subsequently.

Furniture surfaces **with open pores** must only be cleaned with a wet cloth and **never be treated wet**.

Please note:

Commercially available all-purpose cleaning agents as well as almost all types of washing-up liquids can be added to the cleaning water. These agents should be applied in accordance with the instructions given on the package. While abrasive cleaning agents must not be used at all, the use of any aggressive cleaning agents for toilets and bathing tubs is not recommended, either.

Onderhoudsaanwijzingen

Principieel:

Reiniging en onderhoud van oppervlakken garanderen een jarenlange duurzaamheid en schoonheid van de meubelen. De reiniging van de meubeloppervlakken mag principieel alleen met zachte, zuivere en niet pluizende doeken gebeuren.

Toepassing:

Voor het verwijderen van aanhechtende stof en lichte verontreinigingen is het toereikend, de doeken met water, waarbij geringe hoeveelheden in de handel gebruikelijke reinigingsmiddelen zijn toegevoegd, te bevochtigen en daarmee de oppervlakken zonder sterke druk af te wissen (**geen polijsten, geen schuren**).

Aansluitend moet met een droog doek worden nagewist. Bij hardnekkige verontreinigingen kunnen de reinigingsmiddelen ook in een hogere concentratie gebruikt worden, echter **nooit onverdund**. In deze gevallen moet in ieder geval met zuiver water na- en aansluitend drooggewist worden.

Openporige meubeloppervlakken mogen altijd alleen vochtig, **niet nat** behandeld worden.

Aanwijzingen:

Als reinigingsmiddeltoevoegsel zijn in de handel gebruikelijke allesreinigers, zoals bijna alle afwasmiddelen geschikt. Deze middelen zijn volgens de op de verpakking aangegeven toepassingsaanwijzingen te gebruiken. In geen geval mogen schuurmiddelen worden gebruikt. Ook van het gebruik van bad- en WC-reinigingsmiddelen is absoluut af te raden.

Servicekontakte**Service contacts****Servicecontacten**

OKA Qualitätspass *bitte sorgfältig aufbewahren*
OKA Quality Passport *please store safely*
OKA kwaliteitspas *zorgvuldig bewaren alstublieft*



OKA ... ein Familienunternehmen mit 150 Jahren ... Qualität aus Tradition ...
OKA ... a family business for 150 years ... Quality is our tradition ...
OKA ... een familieonderneming met 150 jaar ... kwaliteit uit traditie ...

Dieses Produkt wurde hergestellt am:
This product was manufactured on:
Dit product werd vervaardigd op:

Die Qualität und Vollständigkeit wurde geprüft durch:
Quality and integrity checked by:
De kwaliteit en de volledigheid werd gecontroleerd door:

OKA Büromöbel GmbH & Co. KG
Eibauer Str. 1 - 5
D-02727 Ebersbach-Neugersdorf
fon: +49 (0) 3586 - 711 - 0
fax: +49 (0) 3586 - 711-170
E-Mail: info@oka.de
www.oka.de

Sollten dennoch Gründe für eine Reklamation gegeben sein, verwenden Sie bitte den Vordruck.
Should there however still be reasons for complaint please use the form on this side.
Zouden desondanks reden voor een reclamatie voorhanden zijn, gebruikt U alstublieft het voorgedrukt formulier.

Beanstandungsmeldung**Complaint report****Reclamatiemelding**

Vorgangsnummer:
Case number:
Procedurenummer: _____

Position (oder Produktbeschreibung)
Position (or product description)
Positie (of productbeschrijving) _____

Grund der Beanstandung:
Reason for complaint:
Reden van de reclamatie: _____

Datum:
Date:
Jaartal: _____

Der Mangel wurde festgestellt:
The following fault was found:
Het gebrek werd vastgesteld:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <i>nach der Entladung</i> <i>after unloading</i> <i>na het lossen</i> | <input type="checkbox"/> <i>während des Gebrauchs</i> <i>during use</i> <i>gedurende het gebruik</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>nach dem Vertragen</i> <i>after carrying</i> <i>na het verdragen</i> | |
| <input type="checkbox"/> <i>nach der Montage</i> <i>after assembly</i> <i>na de montage</i> | |